

# Equus

## **Théâtre Misonneuve**

Du 15 au 30 avril 1976



Murale de bronze de Peter Gnass

Quand  
on a  
les  
moyens



On a le V.S. à \$13.45  
le V.S.O.P. à \$15.95  
et le Napoléon à \$37.25



Le seul cognac vieilli à l'ombre de Napoléon

Représenté par la compagnie  
J. M. Douglas International

Le Théâtre du Nouveau Monde  
présente

## Equus

Théâtre Maisonneuve  
Du 15 au 30 avril 1976  
Mardi à vendredi: 20 heures  
Samedi: 21 heures  
Dimanche: 19 heures  
Relâche les lundis

**Equus de Peter Shaffer**  
Traduction de **Jean-Louis Roux**

Une mise en scène de  
**Olivier Reichenbach**  
Aidé de **Cynthia Hendrickson**  
pour la chorégraphie des chevaux  
Décors et costumes: **Wendell Dennis**  
Musique originale: **Michel Hinton**  
Éclairages: **Michel Beaulieu**  
Directeur de scène: **Yves Neveu**

### Équipe de production

Directeur de production:  
**Gilbert Fournier**  
Directeur technique: **François Bédard**  
Directrice des ateliers de costumes:  
**Lydia Randolph**  
Décors fabriqués dans les ateliers du  
TNM sous la direction de:  
**Georges Savard**  
Fabrication des têtes et des sabots des  
chevaux: **Claude Labrecque**  
Maquillages: **Blanche Pierrehumbert**  
Chef-machiniste: **Terry Dann**  
Chef-accessoiriste: **Victor Denis**  
Chef-sonorisateur: **Régent Drolet**  
Chef-électricien: **Glenn Woo**  
Chef-cinquier: **Gérard Francoeur**  
Publicité, promotion et information:  
**Hélène et Robert Paradis**  
Photographe: **André Le Coz**  
Concepteur graphique: **Gérald Zhand**  
Directeur artistique: **Jean-Louis Roux**  
Secrétaire général: **Alain Pontaut**  
Directeur administratif: **Lucien Allen**  
Directrice des relations publiques et  
de la publicité: **Anne Le Dain**

# perrier



eau minérale  
pétillante naturelle, importée de France

## une belle façon de vivre!



# Distribution

(par ordre d'entrée en scène)

Alan Strang

Nugget

Martin Dysart, psychiatre

L'infirmière

Hester Salomon, le juge

Frank Strang, père d'Alan

Dora Strang, sa mère

Le Cavalier

Harry Dalton, le propriétaire d'écurie

Julie Mason

Les chevaux

Daniel Gadouas

Michel Côté

Jean-Louis Roux

Lorraine Pintal

Monique Mercure

Jacques Galipeau

Aline Caron

Michel Côté

Pierre Gobeil

Anouk Simard

Nicole Fontaine

Alain Fournier

Cynthia Hendrickson

Jean-Marie Moncelet

Daniel Simard

## **Equus**

Olivier Reichenbach nous parle du suspense et de la cérémonie, du mythe et de l'action dans Equus:

Quand Jean-Louis Roux m'a raconté l'histoire, mon premier réflexe a été de m'exclamer: "Que c'est beau !"

L'amour, la religion, de cet adolescent pour les chevaux. L'acte insensé de leur crever les yeux par l'effet mystérieux d'une déviation à la fois sexuelle et mystique. La force de ce thème beaucoup plus intuitif que rationnel. Tout cela m'a séduit d'emblée, probablement parce que personnellement, je suis beaucoup plus attiré, en ce moment, par l'irrationnel.

Second aspect, plus séduisant encore, et que je découvris ensuite: la construction de ce rituel qui permet à volonté de jouer avec les lieux et les temps. La présence, à la fois concrète et mythologique, des chevaux sur la scène, des acteurs jouant les chevaux. Ça, c'est très excitant pour le metteur en scène: la richesse intuitive du thème et toutes les possibilités de mise en scène qu'offre le déroulement du rituel.

Autre aspect passionnant: la confrontation de l'adolescent et du médecin, les rapports fantastiques entre les deux principaux personnages. Tout y est heurté, difficile mais richement complémentaire. Quant à la forme elle-même, il y a sans aucun doute un souci de retrouver l'amphithéâtre antique, sans accessoires, sans décor.

Quelquefois cette pièce m'est apparue naïve tellement elle est simple. Elle n'exige du spectateur aucun niveau, aucun bagage culturel particulier. Mais sa simplicité est sa force. Et il est clair aussi que les dieux y sont partout. Le père cherche un dieu marxiste installé dans l'homme social, le psychiatre s'en va rêver sur les monuments et les objets de la Grèce d'autrefois, la mère est étroitement confite en dévotion. Et Alan, plus que tous les autres... Bref, Equus c'est le type de la pièce populaire qui ne tombe pas dans la complaisance, qui dispose d'un sujet important travaillé par un homme de théâtre accompli, qui a la qualité du meilleur cinéma américain.

**Les spectacles à l'affiche en mai 1976**  
**Coming events in May 1976**

**Salle Wilfrid-Pelletier**

1  
Mills Brothers et l'orchestre Glenn Miller

2  
Orchestre symphonique de Montréal  
Concerts Esso

2, 3  
Orchestre Johann Strauss de Vienne

4, 5  
Orchestre symphonique de Montréal  
Les Grands Concerts

6, 7, 8  
Ensemble national de danse du Japon

9  
Concert Society of the Jewish People's  
Schools and Peretz Schools présentent  
Susan Starr

10  
Roberta Flack

11, 12  
Orchestre symphonique de Montréal  
Les Grands Concerts

13, 14, 15, 16  
Tom Jones

16  
Orchestre symphonique de Vancouver  
(matinée)

18 au 23  
Gilbert Bécaud

24  
Charlie's Aunt

26  
Pete Seeger

27, 28, 29  
Diane Juster

30  
Les Mutins de Longueuil  
"Ronde autour du monde"

31  
Michel Fugain et le Big Bazar

**Théâtre Maisonneuve**

1 au 8  
Théâtre du Nouveau Monde  
"Equus"

3  
Conservatoire de Musique du Québec  
(Montréal)

10  
The Chocolate Girls

11, 12, 13  
"Les Amuseurs"  
Ti-Gus et Ti-Mousse; Jérôme Lemay

14, 15  
Compagnie de danse Eddy Toussaint

16  
11e Gala du Festival Haïtien

18 au 26  
Madeleine Renaud, Jean-Pierre Aumont  
"Des journées entières dans les arbres"

22  
Ladies' Morning Musical Club  
Amadeus Quartet

27, 28, 29, 30  
Beau Dommage

**Théâtre Port-Royal**

2  
Cirque Magique Optimiste

9  
Festival national de Pologne

13 au 29  
La Compagnie de Quat'sous inc.  
"La Tour Eiffel qui tue"

**Les Expositions Flammarion  
de la Place des Arts**

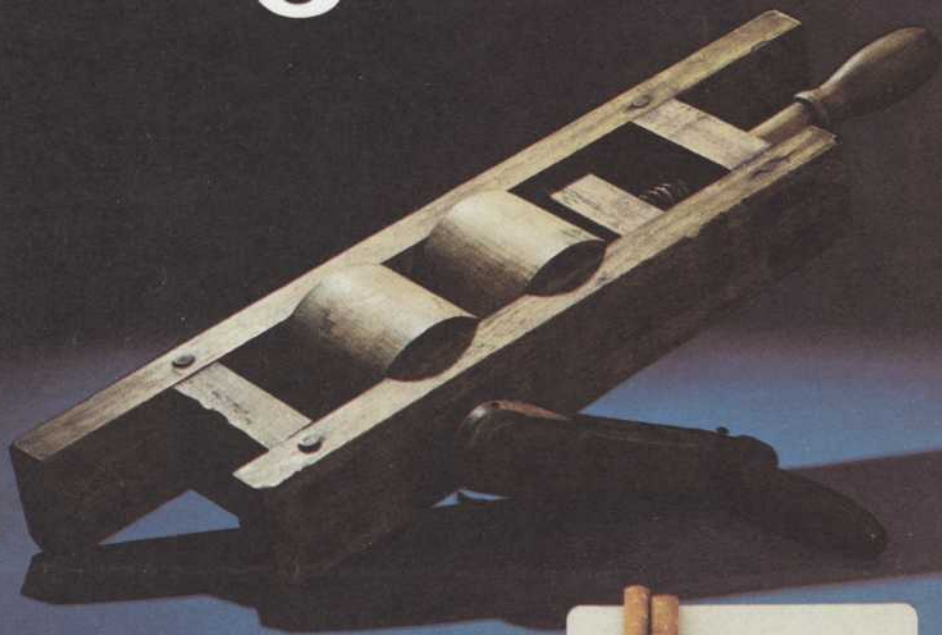
Du 20 avril au 24 mai 1976  
Peintres de la réalité

Du 25 mai au 28 juin 1976  
Guy Montpetit

Le public y est admis lors de visites commentées  
qui se tiennent à 13h00 les dimanches et les  
mercredis.

Tours with a commentator are held at 1 p.m.  
on Sundays and Wednesdays.

# ingénieux



PIÈCE DE COLLECTION DU MUSÉE DU QUÉBEC

**Ingénieux pour 1834 ce rouleau à paille ou tordeuse.** Au temps où l'on tressait la paille pour la fabrication des chapeaux, ce petit appareil servait à aplatir les tiges de blé tressées. Jusqu'à ce qu'elles deviennent très plates, les lanières de paille devaient passer et repasser entre les rouleaux. Ces rouleaux, actionnés par la manivelle sur le côté, se resserrent ou s'éloignent au moyen de la longue vis de bois que l'on remarque dans la partie supérieure.

**Ingénieux ce mécanisme.** C'est Québécois. Tout comme la cigarette « La Québécoise » ® manufacturée pour la Société des Tabacs Laurentiens inc., à Louiseville, comté de Maskinongé, au Québec.



*une présence qui s'affirme!*

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.  
Moyenne par cigarette long format: Goudron 14mg — Nic. 1.2mg